

PART II / PARTIE II

Volume XXIII, No. 11 / Volume XXIII, n° 11

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2002-11-29

**TABLE OF CONTENTS /
TABLE DES MATIÈRES**

**SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire**

**R: Regulation /
R: Règlement**

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-067-2002	Adoption Regulations, amendment	
R-067-2002	Règlement sur l'adoption—Modification	161
R-068-2002	K'Ásho Got'iné Special Prohibition Order	
R-068-2002	Arrêté spécial de prohibition sur K'Ásho Got'iné	164

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

ADOPTION ACT

R-067-2002

2002-10-23

LOI SUR L'ADOPTION

R-067-2002

2002-10-23

**ADOPTION REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 76 of the *Adoption Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Adoption Regulations*, established by regulation numbered R-141-98, are amended by these regulations.

2. Section 1 is repealed and the following is substituted:

1. In these regulations,

"Act" means the Adoption Act; (*Loi*)

"co-habit" means to live together in a conjugal relationship. (*cohabiter*)

3. Form 12 of Schedule B is amended to the extent set out in the Schedule.

**RÈGLEMENT SUR
L'ADOPTION—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 76 de la *Loi sur l'adoption* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur l'adoption*, pris par le règlement n° R-141-98, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 1 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«Loi» La *Loi sur l'adoption*. (*Act*)

«cohabiter» Vivre ensemble en union conjugale. (*cohabit*)

3. La formule 12 de l'annexe B est modifiée de la manière prévue à l'annexe du présent règlement.

SCHEDULE

1. Item 4 is repealed and the following is substituted:

4. On at I married
.....
(month, day, year)
(who has joined me in this petition) and the marriage still subsists.

OR

I am living in a conjugal relationship outside marriage with (who has
joined me in this petition) and we have so lived since (and we are together the
(month, day, year)
parents of a child).

ANNEXE

1. Le numéro 4 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

4. Le à je me suis marié
(jour, mois et année)
avec (laquelle personne s'est jointe à moi pour présenter la requête
d'adoption) et nous sommes toujours mariés.

OU

Je vis en union conjugale hors des liens du mariage avec
(laquelle personne s'est jointe à moi pour présenter la requête d'adoption) depuis le
..... (et nous sommes ensemble les parents d'un enfant).
(jour, mois et année)

LIQUOR ACT

R-068-2002

2002-11-07

**K'ASHO GOT'INÉ SPECIAL
PROHIBITION ORDER**

WHEREAS the K'asho Got'iné Charter Community Council has, by resolution, requested that the Minister declare that the Charter Community of K'asho Got'iné is a prohibited area during Addictions Awareness Week, that commences November 17, 2002;

The Minister, under subsection 51.1(2) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the K'asho Got'iné Charter Community Council Office is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on November 16, 2002 and ending at 11:59 p.m. on November 24, 2002.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in section 1.
3. These regulations apply according to their terms before they are published in the *Northwest Territories Gazette*.

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2002©

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-068-2002

2002-11-07

**ARRÊTÉ SPÉCIAL DE PROHIBITION
SUR K'ASHO GOT'INÉ**

Attendu que le conseil de communauté à charte de K'asho Got'iné a demandé au ministre, par résolution, de déclarer la communauté à charte de K'asho Got'iné secteur de prohibition pendant la durée de la Semaine de sensibilisation aux toxicomanies qui débutera le 17 novembre 2002,

le ministre, en vertu du paragraphe 51.1(2) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située à l'intérieur d'un rayon de 25 kilomètres du bureau du conseil de communauté à charte de K'asho Got'iné est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01, le 16 novembre 2002 et se terminant à 23 h 59, le 24 novembre 2002.
2. Il est interdit, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé par cet article.
3. Les dispositions du présent règlement s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/2002©
